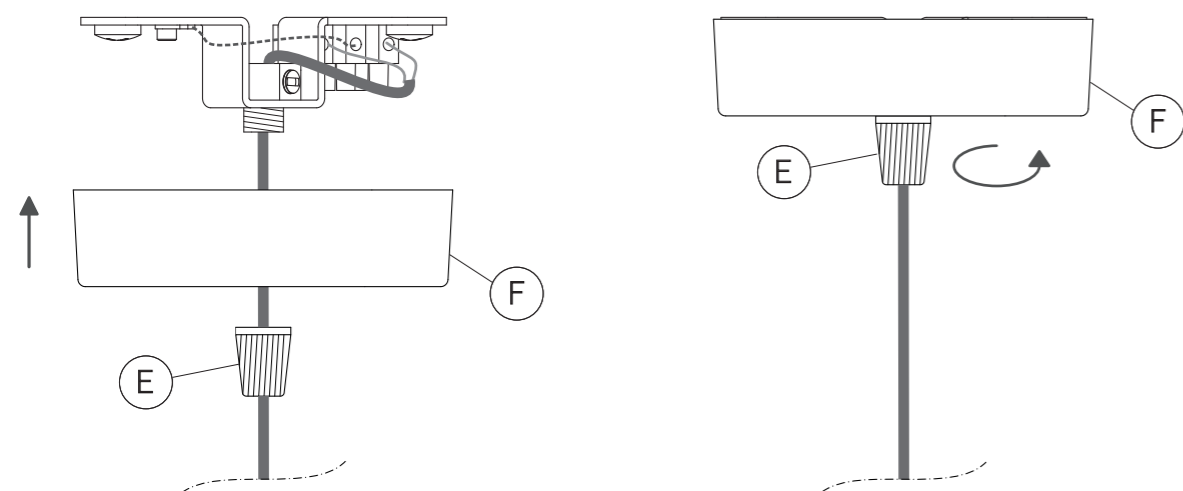


6



**EN** - Proceed as shown in the illustration by knocking out the rosette (F) and then tighten the cap (E)

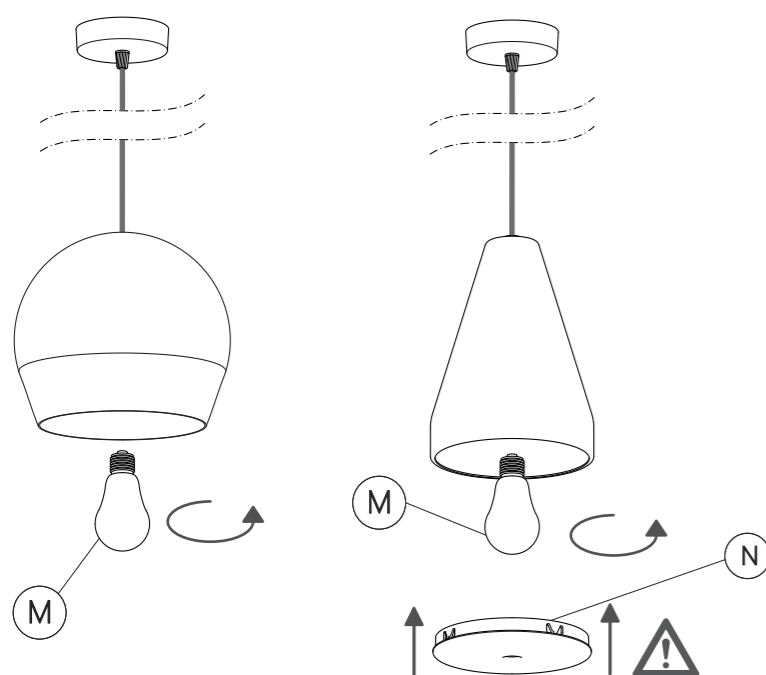
**IT** - Procedere come da illustrazione facendo andare in battuta il rosone (F) e successivamente serrare il cappuccio (E)

**DE** - Gehen Sie wie in der Abbildung gezeigt vor, indem Sie die Rosette (F) ausklopfen und dann die Kappe (E) anziehen

**FR** - Procédez comme indiqué sur l'illustration en faisant tomber la rosette (F), puis serrez le bouchon (E)

**ES** - Proceda como se muestra en la ilustración golpeando la roseta (F) y luego apriete la tapa (E)

7



**EN** - Mount bulb (M)

**IT** - Montare la lampadina (M)

**DE** - Glühbirne montieren (M)

**FR** - Ampoule de montage (M)

**ES** - Bombilla de montaje (M)



**EN** - Mount opal diffuser (N) only for TAMARA L005S/A

**IT** - Montare il diffusore opalino (N) solo per TAMARA L005S/A

**DE** - Opalabdeckung (N) nur für TAMARA L005S/A montieren

**FR** - Montage du diffuseur opale (N) seulement pour TAMARA L005S/A

**ES** - Montar difusor opalino (N) sólo para TAMARA L005S/A



Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.  
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.  
ISTR\_TAMARA\_ISOTTA\_L005S-A\_L007S-A\_2022.0

# Tamara - Isotta

L005S/A - L007S/A

DESIGN

Alberto Basaglia e Natalia Rota Nodari

## INSTRUCTIONS

Istruzioni - Gebrauchsanweisungen - Instructions - Instrucciones

### EN - SAFETY FEATURES

Safety is guaranteed only if the fittings are installed correctly in accordance with the relevant instructions. Keep these instructions for further consultation

### WARNING

- ⚠ Cut off the power to the fitting before doing any work
- ⚠ Electrical and mechanical installation must be carried out by highly qualified personnel
- ⚠ To avoid potential unsafe lamp failure, the luminaire should be switched off at least once a week
- ⚠ If the external flexible cable is damaged, its replacement must be carried out by manufacturer or by his customer service, or by skilled personnel, in order to avoid danger
- IP20 Suitable for indoor use only
- ⚠ Luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces

### REPLACING THE BULB

- 1) Remove power plug from the socket or cut off the power supply. Wait till light bulb cooling
- 2) Unscrew the light bulb
- 3) Replace the light bulb

LED bulbs are advised:

LED 13W E27 220-240V 3000°K

### MAINTENANCE

Clean with a soft, not abrasive cloth soaked with water only

- ⚠ Avoid solvents and degreasers. Do not absolutely use ethyl alcohol or cleaners with even small quantities of acetone, trichloroethylene, chlorine, ammonia or bleach

### PROTECTING THE ENVIRONMENT

To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life come to an end. Provision has been made by law or special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these

### IT - CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

La sicurezza elettrica è garantita solo con un'installazione e un uso appropriato indicato nel foglio di istruzioni. Queste istruzioni devono essere conservate per ulteriori consultazioni

### AVVERTENZE

- ⚠ Prima di qualunque intervento togliere tensione all'apparecchio.
- ⚠ L'installazione, sia elettrica che meccanica, deve essere eseguita da personale qualificato
- ⚠ Per evitare un potenziale guasto della lampada, spegnere l'apparecchio almeno una volta a settimana
- ⚠ Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- IP20 Adatto solo per uso interno.
- ⚠ Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili

### SOSTITUZIONE LAMPADINA

- 1) Spegner l'interruttore o togliere la tensione elettrica dell'impianto. Attendere per il tempo necessario al raffreddamento della lampada
- 2) Svitare la lampadina
- 3) Sostituire la lampada

Si consiglia l'uso di lampadine LED:

LED 13W E27 220-240V 3000°K

### MANUTENZIONE

Pulire con panno morbido, non abrasivo, imbevuto di sola acqua

- ⚠ Non usare solventi e sgrassatori. Non usare assolutamente alcol etilico o detersivi contenenti anche in piccole quantità acetone, trielina, cloro, candeggina e ammoniaca

### TUTELA DELL'AMBIENTE

Per tutelare l'ambiente, non buttare l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente

### DE - SICHERHEITSMERKMALE

Die Betriebssicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Einbau und Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet. Bewahren Sie alle Anweisungen zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf

### WARNHINWEISE

- ⚠ Vor jeglichen Arbeiten an der Lampe ist stets die Stromzufuhr zu unterbrechen
- ⚠ Die elektrische- bzw. mechanische Installation muss von Fachpersonal getätigt werden
- ⚠ Um Schäden zu vermeiden, schalten Sie die Lampe einmal in der Woche aus
- ⚠ Wenn das flexible Außenkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, oder von dessen Kundendienst, oder von einem Techniker ersetzt werden, um Gefahr zu vermeiden.
- IP20 Geeignet nur für den Innenbereich
- ⚠ Geeignet für einen direkten Einbau auf entzündlichen

### ERSETZUNG DES LEUCHTMITTELS

- 1) Strom abschalten bzw. unterbrechen. Abwarten, bis die Glühbirne abgekühlt hat
- 2) Die Glühbirne abschrauben
- 3) Die Glühbirne ersetzen

Wir empfehlen die Verwendung von LED-Lampen:

LED 13W E27 220-240V 3000°K

### PFLEGE

Mit einem feuchten und weichen Tuch reinigen

- ⚠ Kein Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak oder andere Reinigungsmittel verwenden, die solche Chemikalien enthalten, weil diese die Oberfläche matten können. Nutzung von Äthylalkohol ist absolut zu vermeiden, da dieser die Oberflächen matten kann

### UMWELTSCHUTZHINWEISE

Bitte geben Sie diese Leuchte am Ende Ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie bei einer gemäss den einschlägigen Bestimmungen geeigneten Recycling-Einrichtung ab

### FR - CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

La sécurité électrique est garantie seulement par un'installation et un usage appropriés conformément aux instructions. Ces instructions doivent être conservées pour ultérieures consultations

### AVERTISSEMENTS

- ⚠ Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention il faut couper le courant
- ⚠ L'installation, soit électrique que mécanique, doit être effectuée par le personnel qualifié
- ⚠ Pour éviter un potentiel détérioration de la lampe, éteignez l'appareil au moins une fois par semaine
- ⚠ Si le câble flexible extérieur de cet appareil s'endommage, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance ou par le personnel qualifié équivalent, à fin d'éviter tout genre de danger.
- IP20 Valable seulement pour usage intérieur
- ⚠ Appareil predisposé au montage direct sur une surface normalement inflammable

### REPLACEMENT DE L'AMPOULE

- 1) Débrancher la fiche ou enlever l'alimentation. Attendre pour le temps nécessaire au refroidissement de l'ampoule
- 2) Dévisser l'ampoule
- 3) Remplacer l'ampoule

On conseille l'usage d'une ampoule à LED:

LED 13W E27 220-240V 3000°K

### ENTRETIEN

Nettoyer avec un chiffon souple, non abrasif, imbibé d'eau seulement

- ⚠ Ne pas utiliser des solvants et des dégraissants. Absolument ne pas utiliser de l'alcool éthylique ou des détergers qui contiennent, même en petite quantité, d'acétone, du trichloroéthylène et de l'ammoniac

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

A la fin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile, mais portez-le dans un des centres de collecte spécialement prévus pour ces déchets par les normes en vigueur

PEDRALI®

100%  
MADE IN  
ITALY

### ES - CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

La seguridad eléctrica se garantiza sólo si el aparato está instalado y usado de manera apropiada en base a las instrucciones correspondientes. Conservar con cuidado estas instrucciones para consultas sucesivas

### ADVERTENCIAS

- ⚠ Antes de realizar cualquiera operación, cortar la alimentación eléctrica del aparato
- ⚠ La instalación, tanto eléctrica como mecánica, debe ser realizada por parte de personal cualificado
- ⚠ Para evitar desperfectos, apagar la lámpara por lo menos una vez a la semana
- ⚠ Para evitar peligros en caso de que el cable se dañara, tiene que ser sustituido por el fabricante o su respectivo servicio de asistencia o por un personal cualificado equivalente
- IP20 Este aparato es apto para uso interno
- ⚠ Aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables

### SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

- 1) Desconectar el enchufe o quitar la tensión eléctrica de la instalación. Esperar a que la bombilla se enfríe
- 2) Destornillar la bombilla
- 3) Cambiar la bombilla

Se recomienda el uso de bombillas LED:

LED 13W E27 220-240V 3000°K

### MANUTENCIÓN

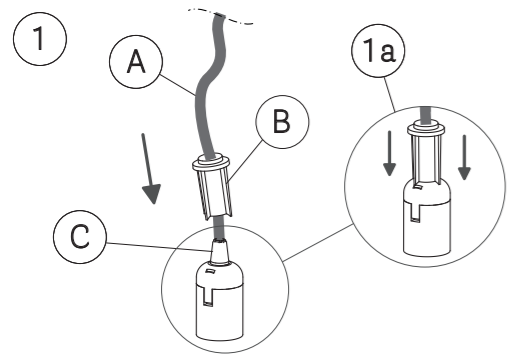
Limpiar con un paño blando humedecido con agua y jabón o detergente no abrasivo

- ⚠ No utilizar solventes o desengrasantes. En ningún caso evitar el uso de alcohol etílico o detergentes con acetona, tricloroetileno, cloro, lejía y amoníaco aún si fueran por pequeñas cantidades

### TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

Con el fin de tutelar el medio ambiente, no tirar el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Llevarlo a un centro de recogida específico para estos tipos de desechos contemplados por la normativa vigente

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali Spa. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.  
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali Spa. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.  
ISTR\_TAMARA\_ISOTTA\_L005S-A\_L007S-A\_2022.0



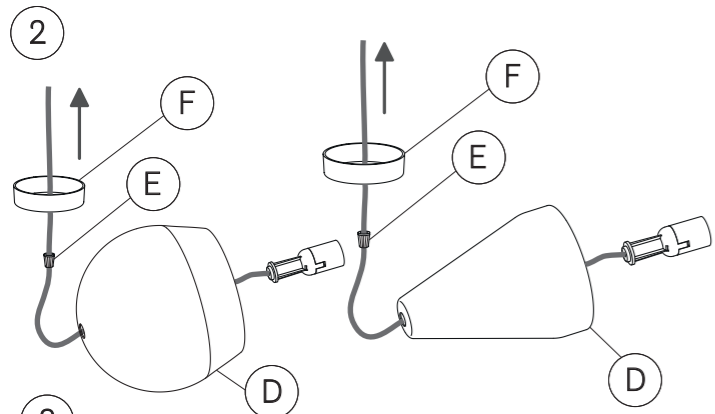
**EN** - Insert the electrical cable (A) into the diffuser support (B) and (1a) clip it onto the lamp holder cap (C)

**IT** - Inserire il cavo elettrico (A) nel supporto diffusore (B) e (1a) incastrarlo sul cappuccio del portalampada (C)

**DE** - Führen Sie das elektrische Kabel (A) in die Halterung des Diffusors (B) ein und (1a) klemmen Sie es auf die Kappe der Lampenfassung (C)

**FR** - Insérer le câble électrique (A) dans le support du diffuseur (B) et (1a) le clipser sur le culot du support de la lampe (C)

**ES** - Introduzca el cable eléctrico (A) en el soporte del difusor (B) y (1a) engánchelo en la tapa del portalámparas (C)



**EN** - Insert the lamp housing (D), cap (E) and rosette (F) into the electrical cable (A) as shown in the drawing

**IT** - Inserire nel cavo elettrico (A) il corpo lampada (D), il cappuccio (E) ed il rosone (F) come da disegno

**DE** - Stecken Sie das Lampengehäuse (D), die Kappe (E) und die Rosette (F) in das elektrische Kabel (A), wie in der Zeichnung gezeigt

**FR** - Insérer le boîtier de la lampe (D), le culot (E) et la rosette (F) dans le câble électrique (A) comme indiqué sur le dessin

**ES** - Inserte la carcasa de la lámpara (D), la tapa (E) y la roseta (F) en el cable eléctrico (A) como se muestra en el dibujo

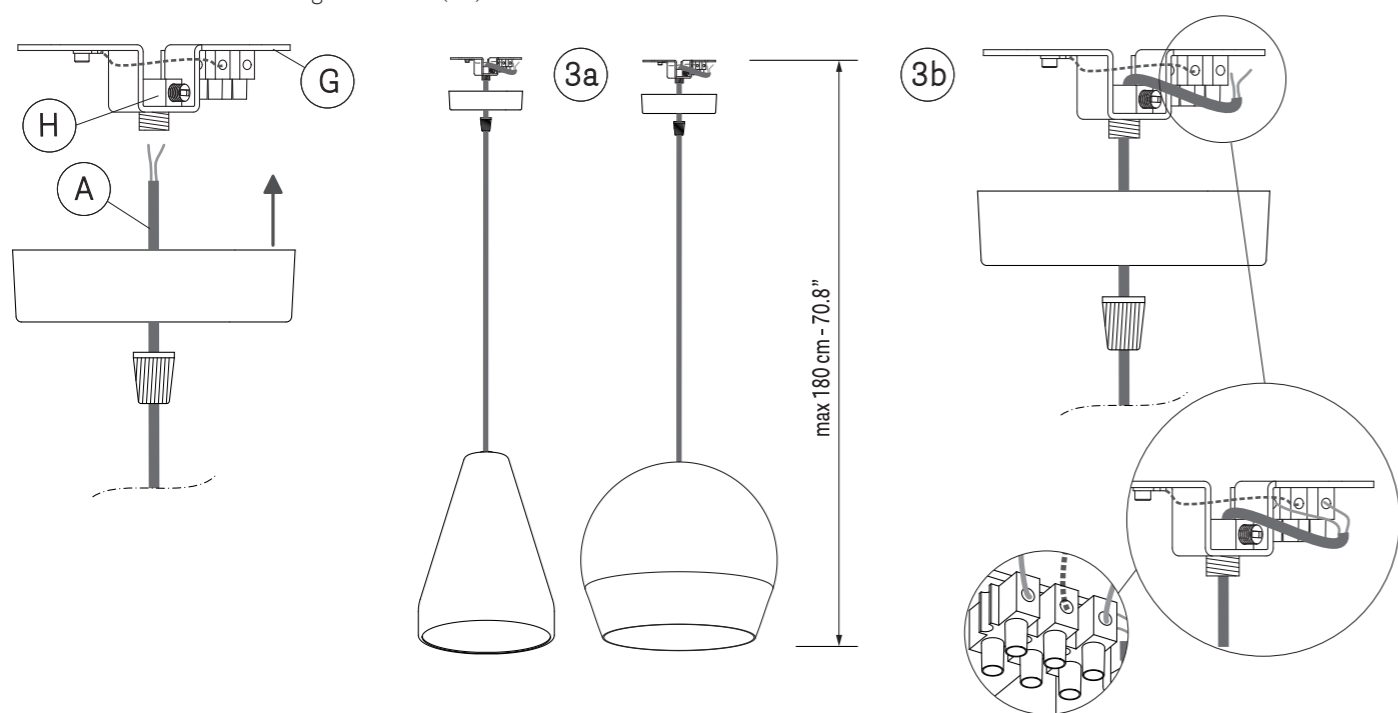
**EN** - Installation, both electrical and mechanical, must be carried out by qualified personnel. Insert the electrical cable (A) through the cable clamp (H) of the rosette support (G) and adjust the cable length (3a). Proceed with cable installation in the correct location (3b)

**IT** - L'installazione, sia elettrica che meccanica, deve essere eseguita da personale qualificato. Inserire il cavo elettrico (A) attraverso il bloccacavo (H) del supporto rosone (G) e regolare la lunghezza del cavo (3a). Procedere all'installazione dei cavi nella corretta locazione (3b)

**DE** - Die elektrische und mechanische Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Führen Sie das elektrische Kabel (A) durch die Kabelklemme (H) des Rosententrägers (G) und stellen Sie die Kabellänge (3a) ein. Fahren Sie mit der Kabelinstallation an der richtigen Stelle fort (3b)

**FR** - L'installation, tant électrique que mécanique, doit être effectuée par du personnel qualifié. Insérez le câble électrique (A) dans le serre-câble (H) du support de la rosette (G) et réglez la longueur du câble (3a). Procédez à l'installation du câble au bon endroit (3b)

**ES** - La instalación, tanto eléctrica como mecánica, debe ser realizada por personal cualificado. Introduzca el cable eléctrico (A) a través de la abrazadera (H) del soporte de la roseta (G) y ajuste la longitud del cable (3a). Proceda a la instalación del cable en el lugar correcto (3b)



4

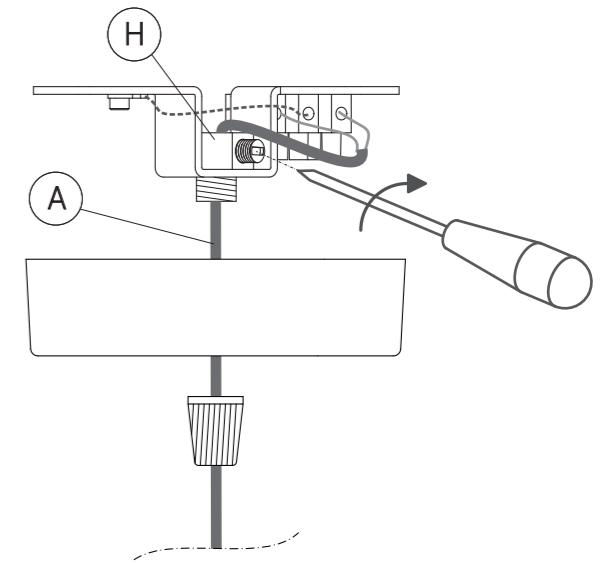
**EN** - Secure the electrical cable (A) by tightening the cable clamp screw (H)

**IT** - Bloccare il cavo elettrico (A) mediante il serraggio del grano del bloccacavo (H)

**DE** - Sichern Sie das elektrische Kabel (A) durch Anziehen der Kabelklemmschraube (H)

**FR** - Fixez le câble électrique (A) en serrant la vis du serre-câble (H)

**ES** - Asegure el cable eléctrico (A) apretando el tornillo de sujeción del cable (H)



5

**EN** - The luminaire is equipped with fixing plugs (I), check whether they fit your ceiling (suspension weight: 0.6 kg).

1) Using the rosette support (G), mark out the position of the holes, drill the ceiling and insert the dowels (I) supplied.

2) Prepare the electrical connection using the terminal (L) for the power supply

**IT** - L'apparecchio è dotato di tasselli di fissaggio (I), verificare se adatti al Vs soffitto (peso sospensione: 0,6 kg).

1) Mediante il supporto rosone (G), tracciare la posizione dei fori, forare il soffitto e inserire i tasselli (I) in dotazione.

2) Predisporre il collegamento elettrico utilizzando il morsetto (L) per l'alimentazione

**DE** - Die Leuchte ist mit Befestigungsdübeln (I) ausgestattet, prüfen Sie, ob diese zu Ihrer Decke passen (Aufhängegewicht: 0,6 kg).

1) Mit Hilfe der Rosettenhalterung (G) die Position der Löcher anzeichnen, die Decke bohren und die mitgelieferten Dübel (I) einsetzen.

2) Bereiten Sie den elektrischen Anschluss vor, indem Sie die Klemme (L) für die Stromversorgung verwenden

**FR** - Le luminaire est équipé de fiches de fixation (I), vérifiez si elles sont adaptées à votre plafond (poids de la suspension : 0,6 kg).

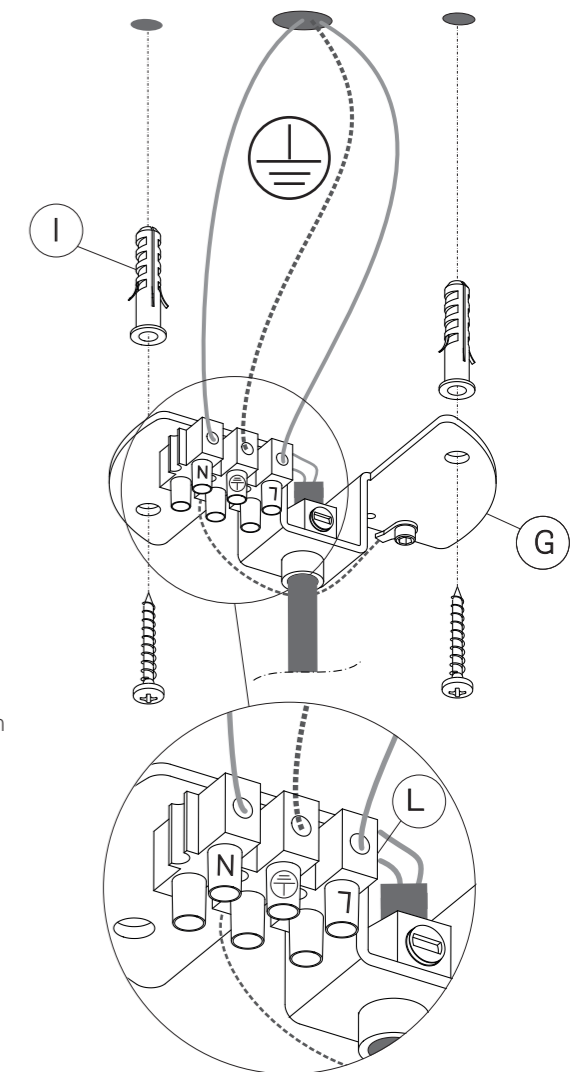
1) A l'aide du support de la rosace (G), marquer la position des trous, percer le plafond et insérer les chevilles (I) fournies.

2) Préparer la connexion électrique en utilisant la borne (L) pour l'alimentation électrique

**ES** - La luminaria está equipada con tacos de fijación (I), compruebe si se adaptan a su techo (peso de la suspensión: 0,6 kg).

1) Con el soporte de la roseta (G), marque la posición de los agujeros, perforo el techo e inserte los tacos (I) suministrados.

2) Prepare la conexión eléctrica utilizando el terminal (L) para la alimentación



Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali SpA. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.  
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali SpA. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.  
ISTR\_TAMARA\_ISOTTA\_L0055-A\_L0075-A\_2022\_0

Reproduction of this document is strictly prohibited without prior written authorisation from Pedrali SpA. Sizes, weights and finishes may change without previous notice.  
È vietata la riproduzione del seguente documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Pedrali SpA. Dimensioni, pesi e finiture possono variare senza alcun preavviso.  
ISTR\_TAMARA\_ISOTTA\_L0055-A\_L0075-A\_2022\_0